

Boletín de Sumarios

J u n i o
2011

CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA
SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN
HEMEROTECA

INTRODUCCIÓN

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico mangeles.leon@juntadeandalucia.es

INDICE TEMATICO

ACUICULTURA Y PESCA

Europa Azul nº 123

Mar nº 503

Pesca y acuicultura en Europa nº 51

COMERCIO Y CONSUMO

Alimarket nº 250

Cárnica 2000 nº 329

Eurocarne nº 196

Mercados nº 95

GANADERIA VETERINARIA

Ganadería nº 73

HORTICULTURA – FRUTICULTURA

Valencia Fruits nº 2491-2492-2493- 2494-2495

Agrícola Vergel nº 347

INFORMACIÓN GENERAL

Agricultura Revista Agropecuaria nº 940

Vida Rural nº 329-330

INVESTIGACIÓN – EXPERIMENTACIÓN

Scientia Marina nº 2

Aimcra nº 108

VARIOS

La Semana Vitivinícola nº 3351-3352

publicidad

nº 123

PESCADOS LORENTE	2
ASTILLEROS BALENCIAGA	15
A.P. BILBAO	21
NABERAN SAREAK	23
NAVALIA	57
XUNTA DE GALICIA	45
TYM&C	51
SIMRAD	59
ALIMENTARIA 2012	71
ARRÁNKOBA	85
MARINA LAREDO	87
OLIVEIRA	87
FROM	92

portada



Banco pesquero en el Mar del Norte.
Patrick Fernex

sumario

12 a 15

Una reforma de la pesca más restrictiva



El borrador de la reforma de la Política de Pesca Común analiza la existencia de peces dano y más restrictivos para el sector. En el documento, que aún puede variar, la CE insiste en la necesidad de reformar ineludiblemente la PPC para reducir el exceso de pesca y minimizar su impacto en el medio ambiente. En este sentido, la oficina de la comisaria europea de Pesca, María Damanaki se apresura que esta influyente por criterios de presión como convenios internacionales. La CE emitió en noviembre 2012 las restricciones actuales sobre los "menches" a la hora de faltar dentro de los 12 mil kilómetros del límite. También propiciará mantener las limitaciones a las aguas de las zonas ultraperiféricas de la UE, como las Islas Canarias, Iago de Azores y Madeira (Portugal). La CE sigue un refuerzo del control y la posibilidad de que tanto Bruselas como los gobiernos puedan emprender "medidas de emergencia" si hay una amenaza grave para la conservación de los recursos marinos a causa de la pesca.

27 a 36

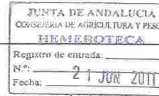
Sinaval-Eurofishing cambió de formato



La feria Sinaval-Eurofishing demostró la crisis económica que padece España, y esto permitió contar con un formato más cercano a los intereses de las empresas. Un total de 2.500 profesionales, 10% de ellos extranjeros, participaron en el nuevo formato de evento, y fueron muy interesantes las jornadas organizadas sobre eficiencia energética en diferentes comunidades pesqueras, "4ª Jornada de Energías Marítimas", organizada por DVE y Tecnalia la segunda edición del Foro FTLU REINVENT y la 5ª "Shores Sea Conference", así como la Reunión de Agregados Comerciales del Foro Marítimo Vasco, en la que han intervenido representantes de Navarra, Reino Unido, Dinamarca y Holanda, y los encuentros de la Asociación de Jefes de Compañía de los Astilleros Nacionales y el Clúster Marítimo Español.

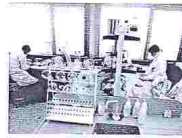
40 a 42

Las esponjas de mar contra el cáncer



Registro de entrada:
Nº: 9
Fecha: 21 JUN 2011

La industria conservera dedica una parte importante de sus esfuerzos a la investigación, una línea de trabajo que no se está deteniendo a mejorar la conservación y calidad de las conservas sino a abrir nuevos campos de trabajo que optimicen el rendimiento del producto y sus aplicaciones. Con estos mimbres, el sector de investigación de la Asociación Nacional de Fabricantes de Conservas de Pescados y Mariscos (Anifco-Ceopesca), que cuenta con una plantilla formada por 64 investigadores, se ha volcado en el desarrollo del proyecto "Knowledge Transfer Network for Prevention of Marine Diseases and Cancer in the Atlantic Area (Pharmalantic)", en dicho "Net" para la transferencia del conocimiento para la prevención de enfermedades marales y cáncer en el área Atlántica.



67 a 69

Todos contentos con los contactos en la Seaford



Las empresas que han tomado parte en la Seaford de Bilbao, 2011, han mostrado su satisfacción por los resultados y como resultado de mantenerse en el evento más importante de la comercialización pesquera de todo el mundo. Las más importantes empresas pesqueras españolas han dado a conocer los productos del mar. El encuentro internacional permite promocionar los productos locales y transformar del sector pesquero y mejorar la imagen nacional e internacional del sector marítimo fomentando nuevas fuentes.

y además...

6 a 11

Entrevista: Alicia Villariz

12 a 17

Europa: Reforma de la PPC, Caroté por puntos.

18 a 20

Estudi: Txos, Anchoa.

22 a 26

Opinión: Javier Arrieta.

27 a 36

Sinaval Eurofishing

38 y 39

Asturias

40 a 49

Galicia: Esponjas de mar, Mejillón, Merluz, Salmón, Espumar.

50

Foris: Alimentaria.

52 y 53

España: Bonoi Guerin.

54 y 56

Cataluña: Anonero, Veda.

57 a 63

Investigación: Decumar, Salmón, Anguila, Merluz.

64

Canarias: Marisqueo.

65 y 66

Astilleros: Vizconde de Eza, Arrastres de capital mixto, La Naval.

67 a 73

Comercialización: Seaford, Pescaquero, Conservero.

74 a 78

Nautica: Laredo, Bermeo.

79 a 83

Reportaje: Nautica.

84 a 86

Libros.

88 a 91

Gastronomía: FROM, Fiestas del pescado.

e n este número

Nº 503 ABRIL 2011

COMUNIDAD DE ANDALUCÍA
DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA

Registro de entrada:

Nº:

Fecha: 6 JUN 2011



Director del ISM:
Luis Casquero Barreiro.

Director:
Vidal Maté.

Redacción:
Pauli Gutiérrez, Ana Díaz, Jesús M. Salamanca y Ana Murguía.

Fotos:
Jesus Navarro y J.M. González Vallecillo.

Secretaría:
Concha Serrano.

Alicante: Casa del Mar. Acceso Muelles del Poniente, 2.
Tel. 965 12 65 23.

Amería: Casa del Mar. Puerto Pasquero, 1.
Tel. 960 62 02 11.

Baleares: Casa del Mar. Muelle Viejo, 15.
Palma de Mallorca. Tel. 971 72 56 06.

Barcelona: Casa del Mar. C/Albareda, 1.
Tel. 93 443 96 00.

Cádiz: Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n.
Tel. 956 25 17 03.

Cantabria: Casa del Mar. Avda. Sotileza,
s/n. Santander. Tel. 942 21 46 00.

Cartagena: Casa del Mar. C/Prez, 1.
Cartagena (Murcia). Tel. 968 50 20 50.

Castellón: Casa del Mar. Plaza Miguel Peris
y Segura, s/n. Grao de Castellón. Tel. 964 26 30 72.

Ceuta: Casa del Mar. Avda. Cañonero Dato, 20.
Tel. 959 50 02 40.

Gijón (Asturias): Casa del Mar. Avda. Príncipe
de Asturias, 76. Tel. 98 532 71 00.

Gulpizcoa: Casa del Mar. C/Marinos, 1.
Pasaja (Gulpizcoa). Tel. 943 40 40 00.

Huelva: Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica, 9.
Tel. 959 25 74 11.

A Coruña: Casa del Mar. Avda. Ramón y Cajal, 1.
Tel. 981 28 70 00.

Las Palmas: Casa del Mar. C/León y Castillo, 322. Tel.
928 49 46 45.

Lugo: Oficina Administrativa. Carril dos Loureiros,
17. Tel. 982 22 50 10.

Madrid: Oficina Administrativa. C/Churruga, 2.
Tel. 91 591 99 00.

Málaga: Oficina Administrativa. Pasillo del Matadero, 4
(Puerto del Carmen). Tel. 95 235 93 61.

Melilla: Casa del Mar. Avda. de la Marina
Española, 7. Tel. 95 267 68 00.

Santa Cruz de Tenerife: Casa del Mar. Avda.
de Anaga, s/n. Tel. 922 59 69 00.

Sevilla: Oficina Administrativa. C/Fernando IV, 1.
Tel. 95 428 60 28.

Tarragona: Casa del Mar. C/Francisco Bastos, 19.
Tel. 977 19 10 00.

Valencia: Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300.
Tel. 96 331 99 00.

Vigo: Casa del Mar. Avda. de Orlamar, 51.
Tel. 986 21 61 00.

Vilagarcía de Arousa: Casa del Mar. Avda. de la Marina,
23. Vilagarcía de Arousa (Pontevedra).
Tel. 986 50 17 81.

Vizcaya: Oficina Administrativa. C/Virgen de Begoña,
32. Bilbao (Vizcaya). Tel. 94 412 61 00.

Redacción y Administración:

Churruga, 2. 28004 Madrid.

Teléfonos: 91 591 99 20 y 91 591 99 07.

Fax: 91 591 99 19. revista.mar@seg-social.es

www.seg-social.es

Diseño: Editorial MIC

www.editorialmic.com

Impreme: Editorial MIC

Depósito Legal: M.16516/1963

NIPQ: 793-11-001-6

MAR no se hace responsable de las opiniones vertidas

en los artículos y entrevistas publicados. Sólo se

considerarán opiniones de MAR aquellas que vayan

suscritas por su director o aparezcan en forma editorial.

Se podrán reproducir total o parcialmente los trabajos

publicados en MAR, citando la procedencia y solicitando

la autorización de la revista.



LEY PARA PROTEGER EL MAR

España da luz verde a una ley para la protección integral del mar, de acuerdo con las directivas comunitarias



10

ASAMBLEA DE EUROPÊCHE EN ESPAÑA

El sector de la pesca propone cambios en la Política Pesquera Común



46

PLAN DE FORMACION PROFESIONAL

El gobierno aprobará un plan de formación profesional para 30.000 jóvenes

- 6 Ley para proteger el medio marino
- 10 Europêche debatió el futuro de la PPC
- 16 Dinamita para pescar
- 20 Acuicultura ecológica
- 26 Salidas para la vieira
- 32 La industria conservera aguanta la crisis
- 40 Presentación de la revista Activa
- 42 Mar en internet
- 44 Regulación del ISM
- 46 Nuevo Plan de formación profesional
- 50 Los fondos de reserva
- 52 Ayuda familiar por niños con cáncer
- 54 Apoyos para la inmigración
- 56 Autopistas del mar
- 62 Apoyos para el transporte marítimo a Canarias
- 67 Un español, candidato a la S.G. de la OMI
- 68 De costa a costa
- 72 Páginas médicas
- 74 Noticias breves

Esta revista se edita en papel reciclado, en cumplimiento de la Orden PRE/116/2008 del 21 de enero, por la que se publica el Acuerdo del Consejo de Ministros por el que se aprueba el Plan de Contratación Pública Verde de la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos y las Entidades Gestoras de la Seguridad Social

Calendario

□ Ferias y salones

Slow Fish 2011, Génova (Italia), 27-30 de mayo de 2011
> Para más información: <http://www.slowfish.it>

Polfish, Gdansk (Polonia), 31 de mayo – 2 de junio de 2011
> Para más información:
<http://www.mtgsa.com.pl/title,POLFISH,pid,213.html>

□ Conferencias y reuniones

Día europeo del mar, 19-20 de mayo de 2011 – Conferencia sectorial – Gdansk (Polonia), 19-20 de mayo de 2011
> Para más información:
<http://ec.europa.eu/maritimeaffairs/maritimeday>

NASCO, reunión anual, Ilulissat (Groenlandia), 7-10 de junio de 2011
> Para más información: <http://www.nasco.int>

□ Agenda institucional

Comité Consultivo de Pesca y Acuicultura, sesión plenaria, Bruselas (Bélgica)
• 22 de junio de 2011
> Para más información: <http://ec.europa.eu/fisheries>

Comisión de Pesca del Parlamento Europeo, Bruselas (Bélgica)
• 24-25 de mayo de 2011
• 15-16 de junio de 2011
> Para más información: <http://www.europa.eu>

Consejo de Agricultura y Pesca de la Unión Europea
• 16-17 de mayo de 2011 (Bruselas)
• 27-28 de junio de 2011 (Luxemburgo)
> Para más información: <http://www.consilium.europa.eu>



2 **Calendario**

3 **Editorial**

4-7 **Dossier**
Instrumentos modernos para un control eficaz
Los nuevos instrumentos de control

8-9 **Actualidad**
La Red Europea de Observación e Información del Mar (EMODnet): hacia un seguimiento adecuado de los mares de Europa

10-11 **Foco**
Sectorios marítimos: la presencia cada vez mayor de las mujeres

12 **En breve**

Nota para el lector

Le rogamos nos haga llegar sus comentarios y sugerencias a la siguiente dirección: Comisión Europea, Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca – Unidad de Información y Comunicación; Relaciones Interinstitucionales; Programación y Evaluación – Rue de la Loi 200 – B-1049 Bruxelles o por fax al (+ 32) 2 299 30 40 indicando la referencia *Pesca y acuicultura en Europa*. E-mail: fisheries-magazine@ec.europa.eu



- Sitio web de Maria Damanaki, Comisaria de Asuntos Marítimos y Pesca
> http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/damanaki/index_en.htm
- La aplicación: Atlas Europeo del Mar > <http://ec.europa.eu/maritimeatlas>
- Sitio web temático de la pesca > <http://ec.europa.eu/fisheries>
- Dirección del sitio web sobre asuntos marítimos > <http://ec.europa.eu/maritimeaffairs>

Pesca y acuicultura en Europa es una revista publicada por la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca de la Comisión Europea. Se distribuye gratuitamente y para recibirla basta con enviar el formulario de suscripción (véase la página 12). *Pesca y acuicultura en Europa* aparece cinco veces al año. También se puede acceder a ella a través de Internet, en el sitio web de la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca: http://ec.europa.eu/fisheries/publications/magazine_es.htm
Editor responsable: Comisión Europea, Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca, Director General.

Clausula de exención de responsabilidad: aunque la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca es responsable de la producción total de esta revista, no es responsable de la exactitud del contenido o de las opiniones que se manifiesten en los artículos. La Comisión Europea, a menos que se indique lo contrario, no ha aceptado o aprobado de ninguna manera las opiniones que se incluyan en esta publicación, y las declaraciones que aparecen no se deben considerar como manifestación de las opiniones de la Comisión o de la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca.

La Comisión no garantiza la exactitud de la información que se incluye en esta revista.
La Comisión o cualquier persona que actúe en su nombre declina toda responsabilidad del uso que se pueda hacer de esta revista.
© Unión Europea, 2011

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

Fotografía de la portada: © Jay Allen, UK MOD Crown Copyright 2011

Pie de foto: *Oficiales de la Marina del buque Severn de protección y vigilancia pesquera de la Marina Real británica embarcan en un arrastrero de papa francés en el Mar Céltico para realizar una inspección rutinaria.*

Diseño: Mostra – Printed in Belgium – Impreso en papel reciclado Revive 55

Redacción

DIRECTOR

Oscar Moreno (oscar.moreno@alimarket.es)

JEFES DE SECCIÓN

Bebidas y Envase:

Antonio Martínez (antonio.martinez@alimarket.es)

No Alimentación:

Pilar López (pilar.lopez@alimarket.es)

Distribución:

Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

Logística y Transporte:

Cristóbal Alamo (cristobal.alamo@alimarket.es)

REDACTORES

Hermínia Martínez, Milagros Rodero,
Ana B. Antelo, Javier Rodríguez,
Mercedes Martínez, Mari Cruz Bellón,
Juan José Guisado, Carlos Rija, Vanesa Verde,
Susana Rodríguez, Marta Castillo, Héctor Heras,
Enrique Durán, Carlos Sánchez, Eva Casado, Gema
Villagas, Mónica García, Olga Díaz, Rebeca Jaén,
Marivi Monje y Patricia Alcubilla

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Antonio G. Arranz -director-
Juan José Maroto -jefe de sección-
Yolanda García, Rafael Rincón
y José Costumero

Publicidad

Ana Fernández -jefa de publicidad-
(ana.fernandez@alimarket.es)
Eva Villalba (eva.villalba@alimarket.es)
Cira Retamar (cira.retamar@alimarket.es)
Ainhoa Rodríguez (ainhoa.rodriguez@alimarket.es)
María Fernández (maria.fernandez@alimarket.es)
Claret García (claret.garcia@alimarket.es)
Candelas Alonso (candelas.alonso@alimarket.es)
Raquel González (raquel.gonzalez@alimarket.es)
María García (maria.garcia@alimarket.es)

Suscripciones

cliente@alimarket.es

Suscripción Anual:

Península y Baleares: 325,52 €

Canarias, Ceuta y Melilla: 326,00 €

Ejemplar suelto: 35,00 €

Depósito Legal: M-16.280-1992 ISSN: 1134-8151

Impresión: GRAFICAS JOMAGAR, S.L.

Tirada: 8.000 ejemplares (auditada)



Edita

PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.

Consejeros Delegados:

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

Dirección General:

Isabel Bajo (isabel.bajo@alimarket.es)

Dirección de Contenidos:

Juan Carlos Matarrubia (jc.matarrubia@alimarket.es)

Dirección Comercial:

Sergio Resille (sergio.resille@alimarket.es)

Administración:

Antonio Abad (antonio.abad@alimarket.es)

Telecomunicaciones y RR.HH.: Mariano Arribas
(mariano.arribas@alimarket.es)

Informática:

José Alberto Porras (alberto.porras@alimarket.es)

SUMARIO

SECCIONES

Indicadores	2
En primer plano	4
Actualidad	12
Lanzamientos	32
El producto en el lineal	50
Nuevos productos	260
Y además...	266

José García-Carrión,
presidente de J. GARCÍA CARRIÓN 4



En primer plano

Productos de parafarmacia,
la botica en el súper 50



El producto en el lineal

ENTREVISTAS

Javier Pérez
de Leza,
consejero delegado
de Dinosol
Supermercados 40



José María Vilas,
presidente
de Panrico 46

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA

Registro de entrada: _____

N.º: _____

Fecha: _____



ESPECIAL
HIPERMERCADOS:
Reinventarse o...
sobrevivir
62

REPORTAJES

Soluciones tecnológicas
para la logística:
De secundario a
factor estratégico 132

El sector avícola
necesita rentabilidad 140

La patata fresca
se revaloriza 158

Final de línea:
Sin recetas mágicas 166

Productos de Jardinería:
Un campo abonado
para la MDD y los
productos importados 188

Higiene femenina:
El valor de la discreción 192

Higiene infantil,
a por una nueva dimensión 196

200

Monográfico

Aguas Envasadas:
Las subidas del pet
asfixian al sector





SUMARIO

6-10 COMENTARIOS

El MARM tiene un fuerte compromiso con el sector agrario. Sabremos un poco más de la **regulación de la eficiencia en el sector de la producción de alimentos** o de la importancia que dan los veterinarios a erradicar las enfermedades animales.

42-46 I+D+I

Geinprod aporta una solución de gestión global para Pymes y micropymes de los sectores de distribución. Mientras, la Cátedra ainita apoya a los futuros tecnólogos del sector agroalimentario y el proyecto WASTEred trata de reducir la huella ecológica en la industria cárnica.

72-86 SALÓN DEL JAMÓN IBÉRICO



El Salón del Jamón Ibérico de Jerez de los Caballeros gana relevancia ya que políticos como Rajoy no dudaron en acudir allí. Oro Graso se alzó con el trofeo Jamón de Oro mientras que David Lavado Lázaro se proclama mejor cortador de esta edición.

Otros temas de interés:

- Informe Págs. 15 a 18
- Informe Págs. 19 a 22
- Informe Págs. 24 a 27
- Informe Págs. 29 a 32
- Alimentos del Siglo XXI Págs. 37 a 40
- Club de amigos del Jamón Curado Págs. 53 a 56
- Guía de proveedores industriales Págs. 101 a 112

Índice de Anunciantes

Anunciante	Pág.	Anunciante	Pág.
ANDREER	14	ELPOZO	93

cárnica 2000

Año XXXVIII • Núm. 329 • mayo 2011

87-100 FERIAS Y EVENTOS



El Salón del Club de Gourmets ha crecido en todos los aspectos en su 25 aniversario con lo que celebra unas bodas de plaza muy optimistas. Asimismo, el Concurso de Cortadores de Dehesa de Extremadura demostró ser un auténtico éxito ya que, además de cumplir la mayoría de edad en su XVIII edición, esta vez tuvo su primera ganadora que fue Lourdes Corbacho. Mientras, el taller de los sentidos congrega el interés de los visitantes profesionales, y en la presencia internacional destacó principalmente Polonia, como país invitado.

EL BALCÓN LITERARIO 68-71
Escribe y coordina Carlos P. Ceballos.

BISCARN 57-64
Boletín de la actualidad del sector cárnico.

Índice de Anunciantes

Anunciante	Pág.	Anunciante	Pág.
JAMONES CASA BALTIMISTA	76	PROSUR	28

Edita:
Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.
C/ Capitán Haya, 35 - 4ª A
28020 Madrid
Teléf: 91 417 78 45
Fax: 91 555 51 73
E-mail:
publitasas@publitasas.com
Web:
www.publitasas.com
Administrador:
Carmen Garrido
Director:
Carlos Agala
Redacción y colaboración:
Diego Blázquez y
M.A. Ramírez
E-mail:
redaccion@publitasas.com
Dpto. Publicidad:
Conchita Reina y
Azahara Santiago
E-mail:
publicidad@publitasas.com
Administración y Suscripciones:
Paloma del Olmo,
Carlos de Frutos
E-mail:
administracion@publitasas.com
Maquetación:
F. G. Rubio
E-mail:
maquetacion@publitasas.com
Impresión: Cofas, S.A.
Depósito legal:
M-13119/1973
I.S.S.N.: 0210-5543

Sumario 196

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA

HEMEROTECA

Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 08 JUN 2011

euocarne

Mayo 2011



Analizamos en este número algunas de las principales cifras del sector ibérico y también destacamos las opiniones de diversos representantes del sector (pag. 37-44). Además, también mostramos un trabajo en el que se verifica el cumplimiento de la Norma de Calidad en productos comercializados al corte (pag. 46-50).

- 37 El sector ibérico no mejora su situación pese a la subida del consumo
Jesús Cruz. euocarne
- 46 Estudio de verificación del origen racial en productos del cerdo ibérico comercializados al corte
Ignacio Clemente, Alberto Membrillo, Oliva Polvillo, Manuel Juárez, Juan Carlos Racero y Antonio Molina
- 52 Actividad fúngica en el jamón curado
C. Alapont, P. V. Martínez y M. C. López-Mendoza
- 62 *Listeria monocytogenes*, *Salmonella* y *Escherichia coli* O157:H7 en empresas productoras de carne picada y preparados de carne. Estudio preliminar
Margarita Garriga, Belén Martín y Teresa Aymerich
- 68 Producción y comercialización de carne y productos cárnicos procedentes de especies de aves de caza y de la avicultura alternativa
M. Rojas, I. González, T. García y R. Martín
- 80 El Parlamento Europeo aprueba un documento para un etiquetado de alimentos más claro y completo
David Barreiro. euocarne
- 82 Fiab presentó el balance de la industria alimentaria en 2010
David Barreiro. euocarne

- 9 Cuadro de portada
- 11 Índice de anunciantes
- 15 Editorial
- 17 Humor
- 19 Noticias
Las exportaciones del sector cárnico español han crecido un 13,2% en cantidad y un 18,6% en valor, durante los dos primeros meses del año.
- 25 Precios
- 26 Latinoamérica
- 27 Empresas
- 34 I+D+i
- 35 **euocarne**digital
- 84 Novedades
- 89 Ofertas y demandas
- 92 Publicaciones
- 93 Eventos
Anuga volverá a reunir en Colonia a toda la industria alimentaria, teniendo a Italia como principal protagonista
- 94 Ferias
- 98 Jornadas
- 99 Imágenes
- 100 Agenda
- 102 Aefemac informa
- 103 Avesa informa

105 Guía de proveedores

Descárgate la versión electrónica de este número en www.euocarne.digital.com



sumario

Junio 2011

CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA
Registro de entrada:
N.º:
Fecha: 21 JUN 2011

Jaque mate a la agricultura española

- 11 | Extremadura, gran especialista en la comercialización a ultramar. AFRUEX
Extremadura, the big specialist in marketing produce from overseas
- 22 | Afrucat, una nueva iniciativa para la concentración de la fruta catalana
Afrucat, a new initiative for the concentration of Catalanian fruit
- 37 | La IGP Melón de La Mancha confía en recuperar su posición en el mercado
The IGP Melón de La Mancha trusts in gaining back their place in the market
- 52 | La Sandía Mini Bouquet impulsa aún más su consumo con la variedad "Precious Petite". ANECOOP
Consumption of Mini Bouquet watermelons boosts even further with the new "Precious Petite" variety
- 64 | El Plátano de Canarias busca al consumidor europeo. ASPROCAN
The Plátano de Canarias aims at European consumers
- 67 | "Seguiremos exigiendo el cumplimiento de las obligaciones de Mercamadrid". ASOMAFRUT
"We will keep demanding the observance of Mercamadrid's obligations".



AMALIA DEL RÍO, DIRECTORA REVISTA MERCADOS

Cuando parecía que la agricultura española comenzaba a dar pasos firmes recuperando los niveles de consumo de hace unos años, la llamada "Crisis del Pepino" ha venido a tocar de lleno sus cimientos, haciendo tambalear a un sector que se había convertido en pilar fundamental de la economía española. Desde la revista Mercados, queremos mostrar nuestro apoyo a todos los agricultores, quienes desde hace muchos años se han esforzado por mostrar la calidad y seguridad de todos los productos españoles. Sin embargo, ahora, por una alerta sanitaria mal gestionada, parece que todo ese esfuerzo queda en entredicho. En este sentido, desde aquí pedimos a las autoridades competentes, especialmente a las nacionales y a las comunitarias, que sepan reaccionar ante este tipo de ataques, pues tiran por la borda el esfuerzo de muchos años de duro trabajo. Y es que, como así ha manifestado Juan Safont, presidente de Anecoop, "tendrán que pasar muchos años para que volvamos a recuperar la imagen de calidad y prestigio de nuestras frutas y hortalizas".

MERCADOS  

frutas y hortalizas frescas 5 al día 

EDITA: Laméyer S.L. DIRECCIÓN: Amalia del Río Laméyer REDACCIÓN: Alicia Lozano, Marga López PRODUCCIÓN EMPRESAS: Alicia Lozano, Marga López ADMINISTRACIÓN: Jorge Cobos. Fotografía de Portada: Provedo. Paraguayo variedad Plane Gold. Fotografías Interiores: Laméyer S.L. y otros TRADUCCIÓN: Lázaro Entrenas DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Juan Olivares DISEÑO PORTADA: Circus REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Ctra. Sevilla-Málaga, Km. 1. Mercasevilla 41020 Sevilla. Teléfono: 954 25 88 51 - 954 25 71 25 Fax: 954 25 19 94 E-mail: redaccion@revistamercados.com - www.revistamercados.com FILMACIÓN E IMPRESIÓN: Escandón Impresores Dep. Legal: SE - 917 - 1994 La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartílos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de los artículos publicados.



SUMARIO

AÑO XI
NÚM. 73
MAYO-JUNIO 2011

EN PORTADA



LA SOMBRA DE LA MOROSIDAD ES ALARGADA

César Marcos

14

EDITORIAL

Más sobre precios de materias primas

DECÍAMOS AHER

La gallina del país, Herranz.
Revista Agricultura, agosto 1930

EN LA PALESTRA

El Parlamento Europeo exige a la Comisión que no haga más concesiones a terceros países. El Gobierno aplica una reducción generalizada del IRPF al sector ganadero. España congela el contrato obligatorio de leche a la espera del respaldo legal de Bruselas. Los veterinarios tendrán más facilidades para usar medicamentos no autorizados en España. El Parlamento Europeo exige un mayor control sobre el uso de los antibióticos en el sector ganadero. Madereros e intermediarios deberán asumir parte de las aportaciones al fondo de la Interprofesional Cunicola. Nace la Interprofesional de la Miel y de los Productos Apícolas, INTERMIEL.

ACTUALIDAD	18
- Noticias / Agenda	
- OPINIÓN: Certificaciones agroalimentarias, entre la garantía y la publicidad, J. L. Pérez Gil	24
- REPORTAJE: comunidaddecompras.es, nueva plataforma de negocio para operadores del sector vacuno de carne	26
INTERPROFESIONALES	28
INVAC/ INLAC / INTEROVIC	
ALIMENTACIÓN ANIMAL	40
Noticias/ Legislación / El experto responde	
EMPRESAS	54

DOSSIER/NUEVAS TECNOLOGÍAS

- 30 APLICACIONES INFORMÁTICAS UTILIZADAS PARA GESTIONAR LA NUTRICIÓN EN EXPLOTACIONES GANADERAS
M. Jorge Llorente García,
M. José Pérez Hernández
- 32 SIS SEGURIDAD, LA INFORMÁTICA Y LA DOMÓTICA AL SERVICIO DEL GANADERO

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA

HEMEROTECA

Registro de entrada: _____

N.º: _____

Fecha: 21 JUN 2011

SANIDAD ANIMAL

- 34 PREVENCIÓN Y CONTROL DE LOS ECTOPARÁSITOS DEL GANADO OVINO
J. Lucientes

MANEJO E INSTALACIONES

- 38 ASPECTOS QUE INCIDEN EN LOS RESULTADOS DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL EN VACUNO LECHERO
E. Ugarte, I. Beltrán de Heredia,
M. E. Amenazar, L. Sasieta, M. J. Carabaño,
C. Díaz, O. González Recio

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- 46 NOVEDADES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LOS ADITIVOS
M. D. Carro, M. J. Ranilla
- 50 CONTROL DE LAS MATERIAS PRIMAS PARA LA ALIMENTACIÓN ANIMAL EN EUSKADI
I. Pascual, A. Alza

Signatura internacional normalizada:
ISSN: 1695-1123

DIRECTOR:
Cristóbal de la Puerta Castelló

DIRECTOR ADJUNTO:
Jesús López Colmenarejo

COORDINADORA:
Ana María Díaz López

EQUIPO DE REDACCIÓN:
(redaccion@editorialagricola.com)
César Marcos Cabañas, Gema Morago Sánchez-Bermejo, M^a Llanos Cerrillo Higuera, Beatriz Fernández Sanz, Antonio Martínez Sánchez, Sandra Fernández Sanz, Carlos de la Puerta Castelló

CONSEJO DE REDACCIÓN:
Pedro Acero Adámez, Ángel Ahumada Gómez, Gerardo Caja López, Victoriano Calcedo Ordoñez, Carlos Fernández Martínez, Carmelo García Romero, Carlos Hdez. Díaz-Ambrona, Vicente Jimeno Vinatea, Ismael Ovejero Rubio, Ana Rodríguez Castaño

ADMINISTRACIÓN:
(administracion@editorialagricola.com)
Silvia Pizarroso López, Laura Serrano Benavente

PUBLICIDAD: (publicidad@editorialagricola.com)
Editorial Agrícola Española, S.A.
Tel.: 91 521 16 33

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:
Daniel Fernández-Caro Chico, André A. Viana Gómez



EDITA:
Editorial Agrícola Española, S.A.
c/ Caballero de Gracia, nº 24, 3^o Izda.
28013 Madrid
Tel.: 91 521 16 33 • Fax: 91-522 48 72

IMPRIME:
Eurocolor S.A.
c/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid Madrid
Tel.: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-44476-2000

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor y del correspondiente autor, en cualquier



8/9 Medfel 2011

El certamen ha registrado un crecimiento de más de un 28% en el número de expositores y un 9,8% en visitantes

DECCO
CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

valencia fruits

48
AÑOS
15 JUNIO
1962



Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Sacro SL
Hernán Cortés 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 752
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com
Año XLIX
Número 2.491
17 de mayo de 2011
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM



Esta Semana

3 Las exportaciones del sector limonero español superarán esta campaña las 400.000 toneladas

El precio de la fresa onubense cae en mayo

El MARM firma un protocolo con México para la apertura del mercado de fruta de hueso española

Las previsiones para la temporada de fruta de hueso en Andalucía son buenas

4 "Y ahora el zumo". Artículo de Cirilo Armandis (Presidente de las Cooperativas Hortofrutícolas de España)

Ayudas para promocionar la trufa de Teruel

6 Cooperativas Agro-alimentarias sentirá apostando por

El pedrisco ha provocado daños en 22.817 hectáreas

Agroseguro ha informado que 15.130 parcelas se han visto afectadas por el granizo

► **VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.** Las tormentas de pedrisco registradas desde finales de abril en diversas zonas productoras españolas han ocasionado daños en más de 22.817 hectáreas de cultivos, con un total de 15.130 parcelas afectadas, según informó el pasado 11 de mayo la Agrupación Española de Entidades Aseguradoras de los Seguros Agrarios Combinados (Agroseguro). En concreto, y según han explicado desde la entidad, las co-



4 Exportaciones

Fuerte crecimiento de la exportación de frutas y hortalizas durante el primer trimestre de 2011

7 Europêch

Previsiones de cosecha de melocotón, nectarina y pavia para la campaña 2011 en Europa

DECCO 
CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

valencia
fruits

48
AÑOS
15 JUNIO
1962

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA
Registro de entrada:
N.º
Fecha: 06 JUN 2011

Fundado por
José Ferrer Camarena

Edita Suco SL
Hernán Cortés 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 752
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com
Año XLIX
Número 2.492
24 de mayo de 2011
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

La Comisión Europea aprobará el nuevo Reglamento de la OCM

La normativa no resuelve todos los problemas que había planteado el sector

► VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.

La Comisión Europea aprobará próximamente el nuevo Reglamento de ejecución de la OCM de Frutas y Hortalizas, a pesar de que no responde a las demandas básicas del sector y de no contar con el dictamen positivo del Comité de Gestión de Frutas y Hortalizas, que lo votó el 17 de mayo, en Bruselas.

Para Pepex, el nuevo Reglamento de ejecución no resuelve los problemas y las demandas que había planteado el sector. 860.0102



Esta Semana

- 2 "Lenta mejora". Artículo de opinión de Gonzalo Gayo
- 4 Diez cooperativas agrarias españolas acaparán una facturación de 3.444 millones de euros
- 6 La campaña de fruta de hueso española se presenta sin retrasos y con mucha calidad



dossier

3 Brote infeccioso
La "irresponsabilidad" de Alemania pone en peligro al sector hortofrutícola español

8 Almendra
Se prevé un incremento del 23,90% de la cosecha de almendra española en 2011/2012

DECCO
CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

valencia
fruits

48 AÑOS
15 JUNIO
1962

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Sacro SL
Herman Cortés, 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 752
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com

Año XLIX
Número 2.493
31 de mayo de 2011
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM



España ha elevado una queja ante Alemania y la UE por la gestión de este agresivo brote infeccioso. / ARCHIVO

La gestión alemana en la 'crisis de los pepinos' indigna al sector



Esta Semana

2 "Indignados con Alemania", artículo de opinión de Gonzalo Gayo

6 Reconocimiento definitivo para la D.O.P. Pera de Lleida'

Jesús Archuelo, secretario general de UPA-Madrid: "Queremos dejar de ser invisibles para la administración madrileña"

7 Los eurodiputados del PE exigen mantener el presupuesto agrario

Las importaciones hortofrutícolas bajan un 8% en volumen y suben un 15% en valor el primer trimestre del año

Mercofraga inicia una temporada marcada por el dominio del paraguayo

4 Fruta de hueso

La fruta de hueso andaluza sufre en los mercados debido a la crisis provocada por la 'E. Coli'

6 Rusia

Rusia ha cerrado sus fronteras a las frutas y hortalizas procedentes de la Unión Europea

DECCO
CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

valencia fruits

48 AÑOS
15 JUNIO
1962

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA
Registro de entrada
N.º:
Fecha: 2 JUN 2011

Fundado por
José Ferrer Camarena

Edita Suero SL
Hernán Cortés 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 752
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com
Año XLIX
Número 2.494
7 de junio de 2011
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

El sector hortofrutícola español intenta reactivar los mercados

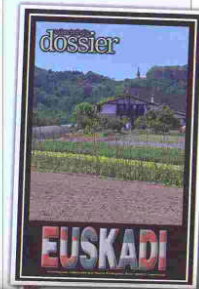
Las exportaciones de frutas y hortalizas siguen sin normalizarse

► VALENCIA FRUITS, REDACCIÓN.
El pasado 26 de mayo la imagen de calidad, fiabilidad, profesionalidad, trazabilidad y seguridad alimentaria, que el sector hortofrutícola español se había ganado en los mercados europeos con un trabajo serio de muchos años y fuertes inversiones, se rompió en mil pedazos cuando estalló la denominada "crisis de los pepinos". La imagen de las frutas y hortalizas españolas ha quedado muy "tocada" y la desconfianza hacia los productos españoles se ha extendido entre los mercados y consumidores europeos. Por ello, to-



Esta Semana

- 3 Los transportistas españoles calculan 25 millones de pérdidas semanales
- 7 Los precios en origen de la patata temprana se han hundido
- 8 Las tormentas han causado daños en la fruta de Aragón y Lleida



3 Ayudas E. coli

Europa ofrece 210 millones para compensar las pérdidas por la denominada 'Crisis del pepino'

8 Albaricoque

La climatología arruina la producción de albaricoque de Castilla-La Mancha



valencia
fruits

48 AÑOS
15 JUNIO
1962

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Sucro SL
Herrán Cortés 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 752
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com
Año XLIX
Número 2.495
14 de junio de 2011
3 euros

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJO DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA
Registro de entrada
Nº:
Fecha: 24 JUN 2011

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

Alemania levanta la alerta sobre los pepinos, lechugas y tomates

El foco infeccioso procede de brotes vegetales procedentes de una empresa alemana

► VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.
Las autoridades sanitarias, primero, y el Gobierno alemán, después, levantaron el pasado viernes la alerta sobre pepinos, lechugas y tomates crudos como focos de la infección de la 'E. Coli', causante de 32 muertes en Alemania y otro en Suecia, tras semanas de crisis sanitaria y daños multimillonarios en el sector agrícola.
Las sospechas sobre estas hortalizas se retiraron cuando todos los indicios apuntaban su fuente



nos, lechugas y tomates crudos, pero mantuvieron la recomendación de no consumir semillas germinadas por considerarse que son el origen de la grave infección.

Los ciudadanos pueden volver a comer sin miedo pepinos, tomates y lechugas, siempre que guarden las debidas medidas de higiene, recalcó la ministra de Agricultura, Ise Aigner, en una comparecencia ante los medios en el Parlamento, inmediatamente



Esta Semana

6 Rusia admitirá verdura de la UE con certificados de garantía

7 El MARM promociona la calidad y seguridad de nuestras verduras

El PE aprueba la reforma de la directiva de la "Eurovineta"

La ampliación del puerto seco de Mercazaragoza duplica su capacidad

8 Los productores murcianos con seguro recibirán 38 millones por los daños de la granizada del 7 de mayo

Regantes de varias CC.AA. constituyen Arede España

AGRICOLA VERGEL

FRUTICULTURA
HORTICULTURA
CITRICULTURA
VID - ARROZ

DIRECTOR GENERAL

Francisco Salvador Planes Planes

DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN

Luisa Insa Peiró

DEPARTAMENTO COMERCIAL

Francisca Hinarejos Piqueras

DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES

Rosina Pascual Soler

ADMINISTRACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

EDITA

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

C.I.F. - B-46194080

CONSEJO ASESOR

Angel Ruiz Jaén

Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos

Marco Antonio Oltra Cámara

Juan Martínez Tomé

Juan José Martínez Nicolás

Mario Ferrández Cámara

REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

SEDE SOCIAL Y OFICINAS

ADMINISTRATIVAS

José M^a de Haró, nº 51, 1^o, 2^a

46022 Valencia-España

Tel.: 96 372 02 61

Fax.: 96 371 05 16

CORRESPONDENCIA GENERAL

Apartado 473

46080 Valencia-España

CORREO ELECTRONICO

edicioneslav@edicioneslav.com

articulos@edicioneslav.com

comercial@edicioneslav.com

pedidos@edicioneslav.com

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.

AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista.

La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos.

AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.

Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981

I. S. S. N. : 0211 - 2728

SUMARIO

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA

Registro de entrada: _____

N.º: _____

Fecha: 21 JUN 2011

LA AGRICULTURA COMO PROBLEMA
VAMOS SUPERANDO ENVÍOS 190
Leopoldo Arribas

RESUMEN DE LA VII JORNADA TÉCNICA DEL ARROZ 192
AL DELTA DEL EBRO, 8 DE FEBRERO DE 2011 (DELTEBRE)
M.M. Català, N. Tomàs, M. Martínez, I. Torró, E. Pla,
G. Galimany, M.A. Lopez, C. Flaquer, R. Ràfols, D. Gisbert, X. Ferré

FERTILIZACIÓN CON ELEMENTOS SECUNDARIOS Y
MICROELEMENTOS EN CULTIVOS LEÑOSOS 195
J.F. Giner Gonzálbez, L. Arciniega Fernández

LA ALCACHOFA DE SEMILLA: SITUACIÓN ACTUAL 200
Marcos Romeu

RECUPERACIÓN Y CONSERVACIÓN DE CULTIVARES
TRADICIONALES DE MELÓN CASTELLANO-MANCHEGO 207
F. Ribas, M.J. Cabello, M.T. Castellanos, A.M. Fita,
C. Roig, F. Nuez, B. Picó

Nuestra portada:

Fotografías Izquierda: Murciélagos *Pipistrellus pygmaeus* (Superior) y Puestas de caracol (Inferior), (M.A. Lopez).

Fotografías Derecha: Variedades de Alcachofa en campo: 4020 (Superior), Madrigal (Inferior)

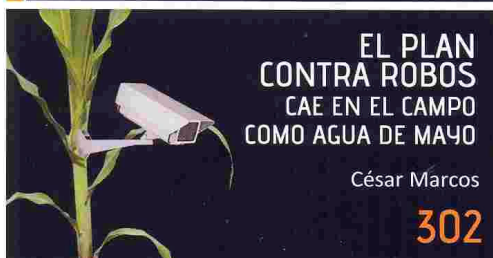
Fotografías Inferiores: Variedades de Melón: Blanco, Negro y Verde

Papel ecológico 100% exento de cloro

SUMARIO

AÑO LXXX
NÚM. 940
MAYO 2011

EN PORTADA



**EL PLAN
CONTRA ROBOS
CAE EN EL CAMPO
COMO AGUA DE MAYO**

César Marcos

302

DOSSIER / VIÑEDO



328 RESPUESTA AGRONÓMICA DE DIFERENTES CULTIVARES TINTOS DE VID EN ZONA TEMPLADA

P. Baeza; M. Sánchez-Lirio; J. Verdugo;
M. C. Tejerina; C. López-Pavón; L. Martín-Cuadrado;
L. Iglesias; M. T. Díaz-Riquelme; E. Pérez-Ayuso;
E. Hernández; C. Pérez-Cidoncha; C. González

334 CONSIDERACIONES SOBRE LA NUTRICIÓN Y FERTILIZACIÓN DE LA VIÑA

E. García-Escudero Domínguez

EDITORIAL	301
<i>Aumentan las exportaciones de vino... a menores precios</i>	
HOY POR HOY	308
<i>El zumo español busca su sitio en Europa, Antonio Martínez</i>	
ACTUALIDAD	314
- Noticias	
- Estuvimos en	
- Premios	
- OPINIÓN: "Comitología", ¿democracia o burocracia?, J. L. Pérez Gil	324
- EN EL CAMPO DE LA LEY: Código de Buenas Prácticas Agrarias, protección de las aguas contra la contamina- ción por nitratos, B. Pernas	326
MAQUINARIA	356
<i>Empresas</i>	
REGADÍOS	366
<i>Gota a gota. Afre informa</i>	
EMPRESAS	368



ARROZ

340 EFECTO DEL TRATAMIENTO FUNGICIDA DE LA SEMILLA DE ARROZ SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DEL CULTIVO EN CAMPO

M^a del Mar Català; N. Tomàs; M. Martínez; I. Torró;
E. Pla; J. P. Marín; J. Almacellas; S. Reigada

MAQUINARIA

350 AGRICULTURA DE PRECISIÓN: ¿VERDAD O HUMO?

R. Cabrero Sopena; H. Catalán

NUTRICIÓN Y SANIDAD VEGETAL

346 MANEJO DE PLAGAS Y ENFERMEDADES EN PIMIENTO

Dr. J. L. Porcuna

Signatura internacional normalizada:
ISSN: 0002-1334

DIRECTOR:
Cristóbal de la Puerta Castelló

DIRECTOR ADJUNTO:
Jesús López Colmenarejo

COORDINADORA:
Ana María Díaz López

EQUIPO DE REDACCIÓN:
(redaccion@editorialagricola.com)
César Marcos Cabañas, Gema Morago Sánchez-
Bermejo, M^a Llanos Cerrillo Higuera, Heliodoro
Catalán, Antonio Martínez, Jorge Jaramillo, Ana I.
Sánchez, Beatriz Fernández Sanz, Sandra Fernández
Sepúlveda, Carlos de la Puerta Lomelino

CONSEJO DE REDACCIÓN:
Pedro Caldentey Albert, Julián Briz Escribano,
Eugenio Picón Alonso, Andrés Porras Piedra, Arturo
Arenillas Asín, Francisco Amarillo Doblado, Francisco
Martínez Arroyo, Carlos Hernández Díaz-Ambrona

ADMINISTRACIÓN:
(administracion@editorialagricola.com)
Silvia Pizarroso López, Laura Serrano Benavente

PUBLICIDAD:
(publicidad@editorialagricola.com)
Editorial Agrícola Española, S.A.
Tel.: 91 521 16 33

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:
Daniel Fernández-Caro Chico, André A. Viana Gómez

www.editorialagricola.com



EDITA:
Editorial Agrícola Española, S.A.
c/ Caballero de Gracia, nº 24, 3^a Izda.
28013 Madrid
Tel.: 91 521 16 33 • Fax: 91-522 48 72

IMPRIME:
Eurocolor S.A.
c/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid Madrid
Tel.: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-183-1958

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: AGRICULTURA.

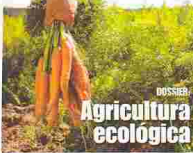


Foto de portada: Dirección General de Desarrollo Agrario y Rural de la Comisión Europea.

DIRECTOR:

Jaime Lamo de Espinosa, Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:

- Alberto Ballarín Marcial, Abogado, Madrid.
- Julian Britz E, Catedrático ETSIA (UPM).
- Tomás G. Azcárate, Dr. Ing. Agrónomo, Dirección General Agricultura (UE).
- Enrique Falcó y Carrión, Dr. Ingeniero Agrónomo, Empresario agrario.
- Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM).
- Emilio Godia, Empresario agrario.
- Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología.
- Rafael Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM (UC).
- Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático ETSIA (UPM).
- Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo.
- Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM).
- Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC).
- Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM).

EDITA:



PRESIDENTE: Eugenio Occhialini.
VICEPRESIDENTE: José M. Hernández.

© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:

CLAUDIO COELLO, 16, 1.º Dcha. - 28001 MADRID
TELEFOS.: 91 426 44 30/91 578 05 34.
TELEFAX: 91 575 32 97. - www.vidarural.es

REDACCIÓN: e-mail: redaccion@eumedia.es
Subdirector: Luis Mosquera.

Coordinación técnica: Elena Marmol.
Coordinación periodística: Arancha Martínez, Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Juan Blanco.

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:
Marino G. Angulo y Josep Lluís G. Trujillo.

DEPARTAMENTO PUBLICIDAD: publicidad@eumedia.es
Directora: Nuria Narbón.
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Marta Portero, Cristina Cano.

DELEGACIONES COMERCIALES:
Cataluña: Sergio Munnil.
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.
Zona Sur: Yolanda Robles.
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:
Concha Barra (administración).
Mariano Mero (informática y suscripciones).
Mercedes Sendarrubias y Verónica Casas (suscripciones).
suscripciones@eumedia.es

ISSN: 1133-8938. Depósito Legal: M-3390-1994

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados.
© Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

ACTUALIDAD

Carta del director
Meteorología

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA

Registro de entrada: _____
N.º: _____
Fecha: 06 JUN 2011

3
7
8

EN PORTADA

Los agricultores afrontan la nueva temporada de riego sin soluciones. Arancha Martínez.

AGROENERGÉTICA

Desarrollo de los cultivos energéticos leñosos en España. Mª Pilar Ciria Ciria.

10

DOSSIER AGRICULTURA ECOLÓGICA

17

Aumenta la superficie y mejora el mercado de productos ecológicos

Disminución de los gases de efecto invernadero mediante el compostaje de la biomasa

Potencial del caolín como barrera física en el control del gusano cabezudo en plantaciones frutales

Productos comerciales utilizados como fertilizantes y acondicionadores de suelos, una necesaria regulación

Daños provocados por el ozono troposférico en distintos cultivos



CULTIVOS

Evaluación de variedades gallegas de maíz blanco. A. B. Monteagudo y B. Salleres.

49

MECANIZACIÓN

Evolución de la viticultura de precisión a nivel internacional. Eva M. Bágüena y Pilar Barreiro.

50

NOTICIAS DE EMPRESAS

56



Foto de portada:
Elena Mármol

DIRECTOR:
Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:
Alberto Ballarín Marcial. Abogado. Madrid.
Julián Briz E. Catedrático ETSIA (UPM).
Tomás G. Azcarate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE).
Enrique Falco y Carrión. Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario.
Fernando Gil Albert. Catedrático ETSIA (UPM).
Emilio Goda. Empresario agrario.
Manuel Ramón Llamas Madurga. Catedrático Hidrogeología.
Rafael Manuel Jiménez Díaz. Catedrático ETSIAM (UC).
Jaime Ortiz-Cañavate. Catedrático ETSIA (UPM).
Santiago Planas. Dr. Ingeniero Agrónomo.
Pedro Urbano. Catedrático ETSIA (UPM).
Luis López Bellido. Catedrático ETSIAM (UC).
Ramón Alonso Sebastián. Catedrático ETSIA (UPM).

EDITA:

eumedia

PRESIDENTE: Eugenio Occhialini.
VICEPRESIDENTE: José M.ª Hernández.

© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:
CLAUDIO COELLO. 16. 1.ª Deha. -28001 MADRID.
TELEFOS: 91 426 44 30/91 578 05 34.
TELEFAX: 91 575 32 97. - www.vidarural.es

REDACCIÓN: e-mail: redaccion@eumedia.es
Subdirector: Luis Mosquera.
Coordinación técnica: Elena Mármol.
Coordinación periodística: Arancha Martínez, Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Juan Blanco.

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:
Marina G. Angulo y Josep Lluís G. Trujillo.

DEPARTAMENTO PUBLICIDAD: publicidad@eumedia.es
Directora: Nuria Narbón.
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, María Portero, Cristina Cano.

DELEGACIONES COMERCIALES:
Cataluña: Sergio Muriel.
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.
Zona Sur: Yolanda Robles.
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:
Concha Barra (administración).
Mariano Merz (informática y suscripciones).
Mercedes Sendarrubias y Verónica Casas (suscripciones).
suscripciones@eumedia.es

ISSN: 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados.
© Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm. Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

ACTUALIDAD

Carta del director 3

Meteorología 7

En portada 8

Ferias 10



INFORME

El Año Internacional de los Bosques 2011, una plataforma incomparable para comprender su importancia. Redacción VR. 12

AGROENERGÉTICA

El potencial de las gramíneas como cultivo energético en España. E. Maletta, A. del Val y J. E. Carrasco. 18

DOSSIER FORESTALES

25

Asturias, una región donde la política forestal se hace imprescindible

Gestión forestal sostenible y defensa de los montes en Castilla-La Mancha

La conservación y mejora de los bosques, una prioridad para el Plan Forestal de Castilla y León

La Ley de la Dehesa, una norma para promover un aprovechamiento integral de los recursos



CULTIVOS

Control integrado de las plagas de los cultivos hortícolas protegidos. 46

Vicente Aparicio y Mª Elena González.

El aprovechamiento del corcho y su mecanización. 56

Ricardo Blanco y Gregorio L. Blanco.

NOTICIAS DE EMPRESAS

Michelin, CNH 63

Limagrain, John Deere, Kuhn 64

Case IH, Mitas, Cheminova 65

Number 2

June 2011

Barcelona (Spain)

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
ISSN: 0214-8358

HEMEROTECA

Registro de entrada:

N.º:

27 JUN 2011

Fecha:

215

SCIENTIA MARINA
CONTENIDOS

- al.....
- im, S., D. Matias, A.M. Matias, P. Moura, W.S. Arnold, L. Chícharo y M.B. aspar. – Actividad reproductiva y composición bioquímica de la almeja babosa *enerupis senegalensis* (Gmelin, 1791) (Mollusca: Bivalvia) de la Ría de Aveiro costa noroeste de Portugal 217-226
- anondo, N., U. Cotano y E. Etxebeste. – Crecimiento de la anchoa europea (*Engraulis encrasicolus*, L.) en el golfo de Bizkaia durante las etapas tempranas de su ciclo de vida 227-235
- ousteni, V. y P. Megalofonou. – Biología reproductiva y desarrollo embrionario de *Squalus blainvillei* en el este del mar Mediterráneo 237-249
- Áñez-Rivera, B. y S.I. Salazar-Vallejo. – Revisión del género *Hermodice* Kinberg, 1857 (Polychaeta: Amphinomidae) 251-262
- Pato, L.S., B. Martínez y J.M. Rico. – Control ambiental de la fase macroscópica de *Nemalion helminthoides* (Rhodophyta) en el campo 263-271
- Lagos, M.E., J.L. Muñoz, D.A. Contreras y C.W. Cáceres. – Diferencias fisiológicas y segregación de microhábitat en dos especies de crustáceos porcelánidos intermareales (género *Petrolisthes*) en la costa sur de Chile 273-278
- Nouar, A., H. Kennouche, N. Ainouche y J.E. Cartes. – Variabilidad temporal de la dieta de los peneoideos *Parapenaeus longirostris* y *Aristeus antennatus* en Argelia (Mediterráneo suroccidental) 279-288
- Cetini, P., F. Škeljo y J. Ferri. – Descartes de la pesquería comercial de cerco que opera en las praderas de *Posidonia oceanica* al este del mar Adriático 289-300
- Conde, A., J.M. Novais y J. Domínguez. – Experimento de campo sobre la capacidad reproductiva de la almeja invasiva *Mya arenaria* en el estuario del río Tajo: coexistencia con la almeja nativa *Scrobicularia plana* 301-308
- Angelini, R. y F. Vaz-Velho. – Estructura del ecosistema y análisis trófico de desembarques pesqueros en Angola 309-319
- Segura-Noguera, M., A. Cruzado y D. Blasco. – Conservación de nutrientes, precisión de los análisis y control de calidad de una base de datos oceanográfica con nutrientes inorgánicos, oxígeno disuelto y clorofila *a* del Mediterráneo noroccidental 321-330
- Tecchio, S., E. Ramírez-Llodra, F. Sardà y J.B. Company. – Patrones de biodiversidad de la megafauna demersal del mar profundo en las cuencas occidental y central del Mediterráneo 341-3
- Ferrando, A. y N. Méndez. – Efectos de la contaminación orgánica sobre la distribución de las comunidades de anélidos en la laguna costera "Estero de Urías" (México) 351-359
- Domínguez-Petit, R., A. Alonso-Fernández y F. Saborido-Rey. – Incidencia y significancia de las estructuras císticas en ovarios de gádidos 359
- Carreras-Aubets, M., F.-E. Montero, F. Padrós, S. Crespo y M. Carrassón. – Parásitos e histopatología de *Mullus barbatus* y *Citharus linguatula* de dos zonas sometidas a diferente grado de contaminación del Mediterráneo noroccidental 36
- Moreno-Ostos, E., A. Fernández, M. Huete-Ortega, B. Mouriño-Carballido, A. Calvo-Díaz, X.A.G. Morán y E. Marañón. – Biomasa y producción en diferentes clases de tamaño de fitoplancton en el Atlántico tropical 36
- Follesa, M.C., C. Porcu, A. Mulas, S. Salvadori y A. Cau. – Características reproductivas de un pez vivíparo de la zona batial *Cataetx alleni* (Osteichthyes: Bythitidae)

Marcha del cultivo

ZONA SUR

Después de un invierno lluvioso se ha presentado una primavera donde destacan las buenas temperaturas y los frentes de lluvia que hacen que el cultivo de la remolacha se desarrolle en muy buenas condiciones. Los pantanos llenos y la mayoría del cultivo en zonas de regadío hacen presagiar una gran cosecha, que vendrá confirmada si no se presentan grandes olas de calor durante el próximo verano.

La superficie sembrada ha quedado en 9.750 ha, de las que escasamente mil hectáreas están en fincas de secano. La principal provincia productora es Sevilla y el cultivo se halla concentrado en el Bajo Guadalquivir.

Las muestras de remolacha tomadas antes del inicio de la campaña de recolección muestran un peso muy superior a las del año pasado, lo que aconseja considerar un comienzo de las entregas a primeros de junio, ya que se estima en estos momentos que la producción total de raíz se aproxime a 700.000 t, cifra similar a la de hace dos años.

ZONA NORTE

La campaña se inició el 13 de octubre y el primer mes y medio se pudo cosechar el producto perfectamente e incluso se acumularon cantidades para su posterior entrega en la azucarera. Las lluvias llegaron posteriormente y nos han acompañado por dos meses. Su abundancia ha sido buena en lo que se refiere al llenado de pantanos y de acuíferos, pero no tanto para las labores de cosechado de la remolacha.

Las fábricas de Toro y Miranda pudieron finalmente terminar la campaña sin detener su producción, aunque sí con largos periodos a media marcha. Por el contrario, La Bañeza interrumpió su marcha y estuvo un mes paralizada por la falta de suministro de materia prima, ya que las lluvias afectaron en mayor medida a la provincia de León.

Las siembras tardías del año pasado incidieron en los rendimientos finales. Es sobradamente conocido que la producción final está estrechamente ligada al ciclo del cultivo, es decir a mayor ciclo mayor rendimiento.

La producción final se puede considerar como muy buena, aunque hubiera sido mejor si se hubiera sembrado en su momento (mes de marzo). El rendimiento medio en remolacha en toda la zona norte, ha sido de 80 t/ha, que en remolacha tipo de 16^o, ha alcanzado el valor de 91 t/ha, el más alto de Europa.

La producción de azúcar ha superado la cuota que Azucarera Ebro tiene asignada en cerca de un 10%, por lo que el sector ha utilizado la posibilidad abierta este año de vender esa sobreproducción dentro del mercado interior europeo tras la autorización expresa de la UE en un reglamento publicado en abril de este año. Esto se ha conseguido, por una actuación ágil de la interprofesión, para los agricultores contratantes con Azucarera Ebro que no tendrán que reportar la sobreproducción de azúcar al año siguiente.

En relación a las siembras para la campaña 2011/12, éstas se han desarrollado en muy buenas condiciones en casi todas las zonas, aunque con la salvedad de León. La fecha media de siembra se ha adelantado notablemente respecto al año pasado y junto con la buena nascencia auguran altos rendimientos para la próxima campaña.

SUMARIO

Editorial	3
Noticias	4
Registro obligatorio de equipos de aplicación de productos fitosanitarios y equipos de distribución de fertilizantes	7
Mejora de la sostenibilidad en cultivo de la remolacha azucarera	9
Programación de riegos en la remolacha azucarera con sondas capacitivas multisensoriales Sentek PLUS	15
Importancia de <i>Cercospora beticola</i> en la remolacha de siembra otoñal	19
Claves para tener éxito en el control de las enfermedades foliares	22
¿Sirve un refractómetro para medir indirectamente la polarización?	26

AÑO LXVI / 208 PÁGINAS

Edita
La Semana Vitivinícola, S.L.

Dirección
Salvador Manjón Estela
direccion@sevi.net

Jefe de Redacción
Vicente Escamilla
vescamilla@sevi.net

Asesores técnicos:
Isabel López-Cortés

Traducciones
Laura Gómez

Dirección comercial
Fernando Manjón
comercial@sevi.net

Publicidad
Editorial y Vino S.L.L.

Informática
Sergio Delamo
sdelamo@sevi.net

Diseño gráfico
Amparo Manjón
amanjon@sevi.net

Librería
Jesús Espuig
libreria@sevi.net

Maquetación
Editorial y Vino S.L.L.

Redacción, publicidad y suscripciones
Edificio Albufera Center.
Plaza Alquería de la Culla, 4.
Despacho 1007, 46910 Alfafar
(VALENCIA)
Tels. 963 749 500 - 902 430 229
Fax 963 749 561
Emp. Períod. ind. núm. 80
ISSN 0037-184X
Exclusiva Publicidad-Medio-
núm. 419
Depósito legal: V.181-1958 -
CIF: B97297055

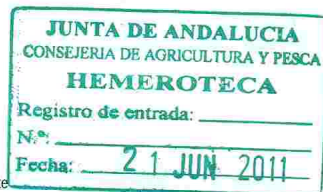
<http://www.sevi.net>
semanavi@sevi.net

La publicación de artículos en esta revista no implica el que *La Semana Vitivinícola* comparta los criterios de sus firmantes ni se responsabilice de su contenido. Prohibida la reproducción total o parcial de los artículos e informaciones publicadas a menos que se cite la procedencia.

Impresión
Signo Gráfico, S.L.

SUMARIO

- 777 MARM
787 D.O. Alicante
789 D.O. Almansa
790 D.O. Arlanza
791 D.O. Bierzo
792 Alemania, primer destino para los vinos del Bierzo
Sevi
793 D.O. Binissalem
794 Las DD.OO. baleares exportaron un 28% más
Norka López
796 D.O. Bullas
797 Murcia superó los 100 millones de euros en exportación
Maria José Hernández
799 D.O. Calatayud
800 D.O. Campo de Borja
802 D.O. Cariñena
803 D.O. Cataluña
807 D.O. Cava
810 Un año para brindar en la D.O. Cava
Sevi
811 D.O. Cigales
813 D.O. Conca de Barberà
814 D.O. Condado de Huelva
815 D.O. Costers del Segre
817 D.O. Empordà
818 D.O. Jerez-Xérès-Sherry
822 Jerez inicia 2011 con un ligero descenso en el exterior
Mal comienzo de año para el vinagre de Jerez
Francisco Acedo
825 D.O. Manchuela
826 D.O. La Mancha
828 Claves del récord de Castilla-La Mancha
Sevi




WINEinMODERATION.eu
Art de Vivre
El vino sólo se disfruta con moderación

AÑO LXVI / 64 PÁGINAS

Edita
La Semana Vitivinícola, S.L.

Dirección
Salvador Manjón Estola
direccion@sevi.net

Jefe de Redacción
Vicente Escamilla
vescamilla@sevi.net

Asesores técnicos:
Isabel López-Cortés

Traducciones
Laura Gómez

Dirección comercial
Fernando Manjón
comercial@sevi.net

Publicidad
Editorial y Vino S.L.

Informática
Sergio Delamo
sdelamo@sevi.net

Diseño gráfico
Amparo Manjón
amanjon@sevi.net

Librería
Jesús Espuig
libreria@sevi.net

Maquetación
Editorial y Vino S.L.

Redacción, publicidad y suscripciones
Edificio Albufera Center,
Plaza Alquería de la Culla, 4,
Despacho 1007, 46910 Alfafar
(VALENCIA)
Tels. 963 749 500 - 902 430 229
Fax 963 749 561
Emp. Períod. Ind. núm. 80
ISSN 0037-184X
Exclusiva Publicidad-Medio-
núm. 419
Depósito legal: V.181-1958 -
CIF: B97297055
http://www.sevi.net
semanavi@sevi.net

La publicación de artículos en esta revista no implica el que *La Semana Vitivinícola* comparta los criterios de sus firmantes ni se responsabilice de su contenido. Prohibida la reproducción total o parcial de los artículos e informaciones publicadas a menos que se cite la procedencia.

Impresión
Signo Gráfico, S.L.

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA

Registro de entrada: _____

N.º: _____

Fecha: 21 JUN 2011

SUMARIO

- VITICULTURA** 982 Deshojado temprano en Tempranillo
A. Yeves, D. Rico, D. Pérez, J. Castel, F. Sanz, J.R. Castel y D.S. Intrigliolo
- ECONOMÍA** 991 El FEGA eleva su previsión de producción
Alfredo López
- 995 La FEV y la CECRV harán la campaña de promoción
A. López
- 996 Los cubitos vienen de Francia
Gemma Torelló
- COMARCAS** 999 Retos de la D.O.Ca. Rioja
José Lumbreras
- 1001 Cata de calificación de la D.O. Tierra de León
Javier Pérez
- 1002 Variedades propias y de la D.O. Montsant
Javier Granda
- 1003 Menos temporeros en Utiel-Requena
Luis Ibáñez
- 1004 Seminario de la Asociación Murciana de Enólogos
María José Hernández
- 1005 El vino, líder de los productos con D.O. en Málaga
Francisco Acedo
- 1006 MUNDO VINO
- EXTRANJERO** 1007 Programa de reconversión en Portugal
Marc Barros
- 1012 Chile vendimia menos de lo esperado
Corfo
- CONCURSOS** 1013 Premios Baco añada 2010
SeVi
- CONGRESOS** 1017 Declaración de Barcelona
- 1021 EMPRESAS
- 1026 MERCADOS
- 1038 OFERTAS Y DEMANDAS
- 1040 DE NUESTRA LIBRERÍA
- Foto portada Bodega César

Más información en www.sevi.net

 **WINEinMODERATION.eu**
Art de Vivre

El vino sólo se disfruta con moderación

